

Press communiqué

EUROFEDOP's Statutory Congress Luxemburg, 04-05.04.2013

Responsibility has a future

After the Executive Committee session in the morning of 04.04.2013, at which the last preparations and arrangements were made for the statutory Congress of Eurofedop which was to start in the afternoon, President Fritz Neugebauer opened the Congress proceedings at 14.30.



Klaus Dauderstädt, president of the (German public service trade union) dbb and vice-president of CESI, held the opening speech.

First, President Neugebauer and, subsequently, Secretary General Bert Van Caelenberg gave a survey of the activities accomplished in the period since the last statutory Congress in Luxemburg (18-20 April 2007). The achievements are impressive and are a real stimulation for both the executive staff and delegates from trade unions from various countries in Europe to persevere with the same if not greater determination on the path of representing the interests of employees of public services in Europe.

The theme of this Congress was 'Responsibility has a future'. In times of crisis, companies tend to forget all about their commitment towards corporate social responsibility and concentrate only on their own gains. We as trade unions, on the other hand, underline that even greater attention should be paid to social matters in times of crisis and advocate the establishment of a social market economy. Social dialogue and not social fight has proved its value and utility in the past.

The main thread through Eurofedop's activities remains the trade councils. Representatives from those trade councils gave a survey of their activities in the past period and, from their presentations, it became clear that practically all sectors are faced with budgetary restrictions and the consequences this has on the workforce and the quality of public service performances.

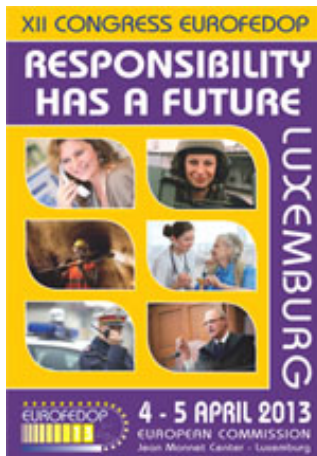
The importance of preserving the quality of public service performances was also particularly underlined in the Congress Resolutions introduced by the organisation of Eurofedop in general, the trade councils and the member organisations. A proper remuneration as well as sufficient personnel numbers were indicated as important elements for assuring the high quality of public service performances. In addition, Eurofedop expressed its continuing opposition to the privatisation of public services. Optimum services to the public can best be guaranteed by the State.

A central element in Eurofedop's action programme in the near future will consist in defending the interests of employees in public services in the difficult times we are living in today. Moreover, Eurofedop will underline the utmost importance of giving workers a say in the process towards recovery from today's global crisis.



A delegation of Eurofedop, composed of President Fritz Neugebauer and Members of the Board, was received by the Prime Minister of Luxemburg, Jean-Claude Juncker, at midday on the first day.

The successful Congress was concluded by the statutory elections on the second day. Fritz Neugebauer was re-elected President, Dr. Wilhelm Gloss will continue to fulfil the function of Treasurer and Bert Van Caelenberg will lead as before the secretarial team as Secretary General.



Pressemitteilung

Satzungsgemäßer Kongress von EUROFEDOP Luxemburg, 04.-05.04.2013

Verantwortung hat eine Zukunft

Nach der Vorstandssitzung am 04.04.2013 morgens, die sich mit den letzten Vorbereitungen und Regelungen für den satzungsgemäßen Kongress von Eurofedop befasste, eröffnete Vorsitzender Fritz Neugebauer um 14.30 Uhr die Kongressberatungen.



Klaus Dauderstädt, Vorsitzender des Deutschen Beamtenbunds (dbb) und Vizevorsitzender von CESI, hielt die Eröffnungsrede.

Zunächst Vorsitzender Neugebauer und nachher Generalsekretär Bert Van Caelenberg gaben einen Überblick über die Tätigkeiten seit dem vorigen satzungsgemäßen Kongress, der am 18.-20. April 2007 ebenfalls in Luxemburg stattgefunden hatte. Die Leistungen waren beeindruckend und sind für die Mitarbeiter wie auch für die Gewerkschaftsdelegierten aus mehreren europäischen Ländern wirklich eine Anregung, die Interessen der öffentlich Bediensteten in Europa auch in Zukunft mit derselben oder sogar festerer Entschlossenheit zu wahren.

Das Thema dieses Kongresses war „Verantwortung hat eine Zukunft“. In Krisenzeiten sind Unternehmen geneigt, ihr Engagement für soziale Verantwortung ganz zu vergessen und sich nur auf die eigenen Gewinne zu konzentrieren. Dagegen betonen wir als Gewerkschaften, dass in Krisenzeiten dem Sozialen sogar größere Aufmerksamkeit geschenkt werden soll, und befürworten wir die Schaffung einer sozialen Marktwirtschaft. Nicht Sozialkampf, sondern der soziale Dialog hat in der Vergangenheit seinen Wert und Nutzen bewiesen.

Die Berufsräte ziehen sich nach wie vor wie ein roter Faden durch die Tätigkeiten von Eurofedop. Vertreter dieser Berufsräte blickten auf ihre Tätigkeiten in der vergangenen Kongressperiode zurück, und aus diesem Rückblick stellte sich heraus, dass fast alle Sektoren mit haushaltmäßigen Beschränkungen und deren Folgen für das Personal und die Qualität der öffentlichen Dienstleistung konfrontiert werden.

Die Bedeutung der Aufrechterhaltung einer qualitätvollen öffentlichen Dienstleistung fand besondere Betonung in den Kongressentschließungen, die von der Föderation Eurofedop im allgemeinen, den Berufsräten und den Mitgliedsverbänden vorgelegt wurden. Sie bezeichneten eine passende Entlohnung und einen hinreichenden Personalbestand als wichtige Elemente zur Sicherstellung einer qualitätvollen öffentlichen Dienstleistung. Darüber hinaus drückte Eurofedop ihren ständigen Widerstand gegen die Privatisierung öffentlicher Dienste aus. Eine optimale Dienstleistung an die Öffentlichkeit lässt sich am besten vom Staat gewährleisten.

Ein wesentliches Element im Aktionsprogramm von Eurofedop für die nächste Zukunft ist unvermindert die Wahrung der Interessen öffentlich Bediensteter in den heutigen schweren Zeiten. Zudem bleibt Eurofedop betonen, dass es von größter Bedeutung ist, der Arbeitnehmerschaft im Prozess der Erholung von der heutigen Weltkrise eine Stimme zu verleihen.



Am Mittag des ersten Kongresstags wurde eine Delegation von Eurofedop, die sich aus Vorsitzendem Fritz Neugebauer und mehreren Vorstandsmitgliedern zusammensetzte, vom Ministerpräsidenten Luxemburgs, Jean-Claude Juncker, empfangen.

Der erfolgreiche Kongress endete am zweiten Tag mit den satzungsgemäßen Wahlen. Fritz Neugebauer wurde zum Vorsitzenden wiedergewählt, Dr. Wilhelm Gloss wird das Amt des Schatzmeisters weiterhin erfüllen, und Bert Van Caelenberg wird wie zuvor als Generalsekretär das Sekretariatsteam leiten.



Communiqué de presse

**Congrès statutaire d'EUROFEDOP
Luxembourg, 04-05.04.2013**

La responsabilité a un avenir

Après que les derniers arrangements et préparations pour le XIIIème Congrès d' Eurofedop avaient été pris au cours de la session du Bureau Exécutif qui s'était tenue dans la matinée le 04.04.2013, le Président Fritz Neugebauer a donné le coup d'envoi des activités du Congrès d' Eurofedop à 14h30.



Klaus Dauderstädt, président du syndicat du personnel des services publics d'Allemagne (dbb) et vice-président de la CESI, a prononcé le discours d'ouverture.

D'abord, le président Neugebauer et, puis, le secrétaire général Bert Van Caelenberg ont donné un aperçu des activités réalisées dans la période depuis le dernier Congrès statutaire à Luxembourg (18-20.04.2007). Les réalisations sont impressionnantes et sont un vrai stimulant pour tant les dirigeants d' Eurofedop que les délégués de syndicats de différents pays européens de persévérer avec la même sinon encore plus grande détermination sur le chemin de la représentation des intérêts du personnel des services publics en Europe.

Le thème du Congrès était « La responsabilité a un avenir ». En temps de crise, les entreprises ont tendance à renoncer à leur engagement à la responsabilité sociale et à se concentrer uniquement sur leurs propres profits. Nous comme syndicats, au contraire, nous soulignons qu'en temps de crise, il faut accorder

une attention encore plus grande aux conséquences sociales et favorisons l'établissement d'une économie de marché social. Le dialogue social et non la lutte sociale a prouvé sa valeur et son utilité dans le passé.

Eurofedop continuera à attacher une valeur primordiale à son action à travers les conseils professionnels. Des représentants de ces conseils professionnels ont pris la parole pour donner un aperçu de leurs activités dans la période écoulée et leurs exposés ont révélé que presque tous les secteurs doivent faire face à des restrictions budgétaires et aux conséquences des politiques d'austérité sur le (nombre du) personnel et la qualité des prestations de service public.

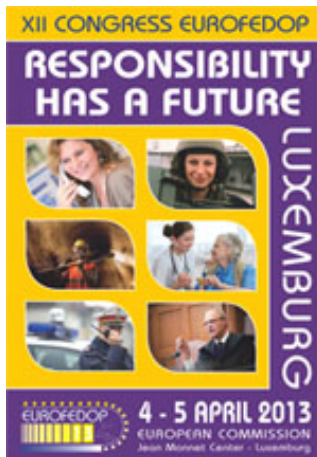
L'importance de garantir la qualité des prestations de service public a aussi été soulignée dans les Résolutions du Congrès introduites par l'organisation d'Eurofedop en général, les conseils professionnels et les organisations affiliées. Une rémunération appropriée ainsi qu'un nombre de personnel suffisant ont été indiqués comme éléments importants pour assurer une haute qualité des prestations de service public. Une fois de plus, Eurofedop s'est exprimée contre la privatisation de services publics. L'État est l'organisme le mieux placé pour assurer un service optimal aux citoyens.

Un élément central dans le programme d'action d'Eurofedop dans le proche avenir consistera à défendre les intérêts du personnel des services publics dans les temps difficiles que nous vivons aujourd'hui. En outre, Eurofedop soulignera qu'il est de la plus grande importance que les travailleurs disposent d'une voix dans le processus de rétablissement de la crise actuelle mondiale.



Une délégation d'Eurofedop, composée du Président Fritz Neugebauer et de Membres du Bureau, a été reçue en audience par le Premier Ministre du Luxembourg, Jean-Claude Juncker, à midi à la première journée.

Les élections statutaires se sont tenues à la seconde journée, à la fin d'un Congrès réussi. Fritz Neugebauer a été réélu président, le Dr. Wilhelm Gloss continuera à remplir la fonction de trésorier et Bert Van Caelenberg continuera comme auparavant à diriger l'équipe du secrétariat comme secrétaire général.



Perscommuniqué

**Statutair Congres van EUROFEDOP
Luxemburg, 03-04.04.2013**

Verantwoordelijkheid heeft toekomst

Nadat het Uitvoerend Bestuur in de morgen van 03.04.2013 was samengekomen om de laatste voorbereidingen en regelingen te treffen voor het XIIdo statutair Congres van Eurofedop dat in de namiddag van start zou gaan, opende Voorzitter Fritz Neugebauer de werkzaamheden van het Congres om 14.30 uur.



Klaus Dauderstädt, voorzitter van de Duitse vakbond voor overheidspersoneel (dbb) en vicevoorzitter van CESI, hield de openingstoespraak.

Eerst Voorzitter Neugebauer en vervolgens Secretaris-Generaal Bert Van Caelenberg gaven een overzicht van de activiteiten die in de periode sinds het laatste statutair Congres van Eurofedop (Luxemburg, 18-20.04.2007) hadden plaatsgevonden. De indrukwekkende lijst van activiteiten is zowel voor de leidinggevenden van Eurofedop als voor de afgevaardigden van vakbonden uit verschillende landen in Europa een stimulans om met dezelfde zonet nog grotere vastberadenheid voort te gaan op het pad van de vertegenwoordiging van de belangen van werknemers in overheidsdienst in Europa.

Het thema van het Congres was „Verantwoordelijkheid heeft toekomst“. Bedrijven schrikken er niet voor terug om in tijden van crisis hun sociale verantwoordelijkheid naast zich neer te leggen en zich enkel te concentreren op hun eigen winsten. Wij als vakbonden zijn daarentegen van mening dat in tijden van crisis

nog meer aandacht geschonken moet worden aan de sociale gevolgen ervan en steunen de totstandbrenging van een sociale markteconomie. Sociale dialoog en niet sociale strijd heeft zijn waarde en nut in het verleden bewezen.

De beroepsraden blijven de hoofdader in de activiteiten van Eurofedop. Vertegenwoordigers van die beroepsraden kregen het woord om een voorstelling te geven van de activiteiten die zij in de afgelopen periode tot stand hadden gebracht en uit hun verklaringen bleek dat praktisch alle sectoren geconfronteerd worden met budgettaire besparingen en de gevolgen hiervan voor het personeel en de kwaliteit van de openbare dienstverlening.

De kwaliteit van de openbare dienstverlening en de instandhouding ervan kwamen ook in het bijzonder tot uiting in de congresresoluties die door Eurofedop in het algemeen, door de beroepsraden en de aangesloten organisaties werden voorgesteld. Een behoorlijk salaris alsook voldoende personeel werden aangestipt als belangrijke elementen in het verzekeren van een kwalitatief hoogstaande dienstverlening. Eurofedop gaf ook andermaal te kennen dat zij zich verzet tegen de privatisering van openbare diensten. Een optimale dienstverlening aan het publiek kan het best door de Staat worden verzekerd.

In de nabije toekomst zal Eurofedop zich in het bijzonder toeleggen op de verdediging van de belangen van werknemers in overheidsdienst in de moeilijke tijden die wij thans beleven. Ook zullen wij als Eurofedop de nadruk erop leggen dat in de huidige globale crisis werknemers een stem moet worden gegeven in het herstelproces.



Een delegatie van Eurofedop, bestaande uit Voorzitter Fritz Neugebauer en Leden van het Bestuur, werd ontvangen door Jean-Claude Juncker, Eerste Minister van Luxemburg, op het middaguur tijdens de eerste congresdag.

Het succesvolle Congres werd afgesloten met de statutaire verkiezingen op de tweede dag. Fritz Neugebauer werd herverkozen tot Voorzitter, Dr. Wilhelm Gloss zal opnieuw de functie van penningmeester vervullen en Bert Van Caelenberg zal zoals voorheen leiding geven aan het secretariaat als Secretaris-Generaal.



Comunicado de prensa

**Congreso ordinario de EUROFEDOP
Luxemburgo, 03-04.04.2013**

La responsabilidad tiene futuro

Tras ultimar todos los puntos preparatorios del XII Congreso de Eurofedop en el transcurso de la sesión del Buró Ejecutivo, mantenido en la mañana del día 4 de abril de 2013, el Presidente Fritz Neugebauer anunció el comienzo de las actividades del Congreso de Eurofedop, a las 14h30.



Klaus Dauderstädt, Presidente del sindicato de personal de los servicios públicos de Alemania (DBB) y Vice-Presidente de la CESI, pronunció el discurso de apertura.

En primer lugar, el Presidente Neugebauer y, a continuación, el Secretario General Bert Van Caeleberg realizaron una exposición de las actividades mantenidas tras la celebración del anterior Congreso ordinario, los días 18 a 20 de abril de 2007, en Luxemburgo. Lo que se ha conseguido es verdaderamente impresionante y constituyen un auténtico estímulo para tantos dirigentes de Eurofedop, delegados de sindicatos de diferentes países europeos, en el sentido de perseverar en la tarea, con una aún mayor determinación, en el camino de la representación de los intereses del personal de los servicios públicos en Europa.

El tema del congreso ha sido: "La responsabilidad tiene futuro". En tiempos de crisis, las empresas tienen tendencia a renunciar a la responsabilidad social y a concentrarse, únicamente, en sus propios beneficios.

Nosotros, como sindicatos, muy al contrario, señalamos que en tiempos de crisis hay que otorgar aún mayor atención a las consecuencias sociales, buscando favorecer la consecución de una economía social de mercado. En el pasado, el diálogo social y no la lucha social, es el que ha demostrado su valor y su utilidad.

Eurofedop continuará otorgando un valor primordial a la acción de sus Consejos Profesionales. Representantes de estos Consejos Profesionales intervinieron en el Congreso para exponer el valor de sus acciones en el periodo transcurrido, y en sus intervenciones se puso de manifiesto que casi todos los sectores tienen que hacer frente tanto a las restricciones presupuestarias, como a las consecuencias políticas de la austeridad respecto al personal y a la calidad de prestaciones en el servicio público.

Las resoluciones del Congreso, presentadas por el conjunto de la organización de Eurofedop, los Consejos Profesionales y las Organizaciones afiliadas, subrayaron y pusieron de manifiesto la importancia de garantizar la calidad de las prestaciones del servicio público. Además se hizo hincapié en la importancia de los salarios adecuados y de un número suficiente de personal, como importantes elementos para garantizar una alta calidad de las prestaciones ofrecidas por los servicios públicos. Una vez más, Eurofedop se posicionó contra la privatización de los servicios públicos. El Estado es el organismo mejor posicionado para garantizar a los ciudadanos la prestación de un servicio óptimo.

En el futuro, uno de los elementos centrales en el programa de acción de Eurofedop será la defensa de los intereses del personal de los servicios públicos, en el marco de los difíciles tiempos que hoy vivimos. Además, Eurofedop dejará claro la enorme importancia que tiene el hecho de que los trabajadores dispongan de una voz propia, en los diferentes acontecimientos del proceso de salida de la actual crisis mundial.



El Primer Ministro de Luxemburgo, Jean-Claude Juncker, recibió, durante la pausa del medio día de la primera jornada del Congreso, a una delegación de Eurofedop, compuesta por el Presidente Fritz Neugebauer y miembros del Buró.

En la segunda jornada, de acuerdo con los estatutos y tras un Congreso celebrado con éxito, tuvieron lugar las elecciones. Fritz Neugebauer fue reelegido Presidente, el Dr. Wilhelm Gloss continuará desempeñando la función de Tesorero y Bert Van Caeleberg seguirá dirigiendo el equipo del secretariado, como Secretario General. como venía haciéndolo en años anteriores.